

SESSION 2021

ÉPREUVE À OPTION

COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE
ET COURT THÈME

L'usage de la calculatrice n'est pas autorisé

Les candidats doivent **obligatoirement** traiter le sujet correspondant à la langue qu'ils ont choisie au moment de l'inscription.

DURÉE : 6 heures

ALLEMAND

ANGLAIS

CHINOIS

ESPAGNOL

ITALIEN

Tournez la page S.V.P.

COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE CHINOISE
ET COURT THÈME

Commentez, **en chinois**, le texte suivant :

朱自清（1898-1948），作家、学者。他在这篇散文里回忆自己在北京上大学，因为祖母去世，赶回家乡奔丧之后准备回北京，在火车站和父亲道别的故事。

我说道，“爸爸，你走吧。”他望车外看了看，说，“我买几个橘子去。你就在此地，不要走动。”我看那边月台的栅栏外有几个卖东西的等着顾客。走到那边月台，须穿过铁道，须跳下去又爬上去。父亲是一个胖子，走过去自然要费事些。我本来要去的，他不肯，只好让他去。我看见他戴着黑布小帽，穿着黑布大马褂，深青布棉袍，蹒跚地走到铁道边，慢慢探身下去，尚不大难。可是他穿过铁道，要爬上那边月台，就不容易了。他用两手攀着上面，两脚再向上缩；他肥胖的身子向左微倾，显出努力的样子。这时我看见他的背影，我的泪很快地流下来了。我赶紧拭干了泪，怕他看见，也怕别人看见。我再向外看时，他已抱了朱红的橘子望回走了。过铁道时，他先将橘子散放在地上，自己慢慢爬下，再抱起橘子走。到这边时，我赶紧去搀他。他和我走到车上，将橘子一股脑儿放在我的皮大衣上。于是扑扑衣上的泥土，心里很轻松似的，过一会说，“我走了；到那边来信！”我望着他走出去。他走了几步，回过头看见我，说，“进去吧，里边没人。”等他的背影混入来来往往的人里，再找不着了，我便进来坐下，我的眼泪又来了。

近几年来，父亲和我都是东奔西走，家中光景是一日不如一日。他少年出外谋生，独力支持，做了许多大事。那知老境却如此颓唐！他触目伤怀，自然情不能自己。情郁于中，自然要发之于外；家庭琐屑便往往触他之怒。他待我渐渐不同往日。但最近两年的不见，他终于忘却我的不好，只是惦记着我，惦记着我的儿子。我北来后，他写了一信给我，信中说道，“我身体平安，惟膀子疼痛利害，举箸提笔，诸多不便，大约大去之期不远矣。”我读到此处，在晶莹的泪光中，又看见那肥胖的，青布棉袍，黑布马褂的背影。唉！我不知何时再能与他相见！

朱自清 《背影》 1925

• 栅栏：zhà lán 围着的木杆做成的较矮的栏杆。 • 费事：困难。 • 马褂：一种传统男士上衣。 • 蹒跚：指腿脚不方便，走路很慢、摇摆的样子。 • 搀：扶。 • 谋生：找事情做来挣钱生活。 • 独力支持：一个人支撑。 • 老境：老年的处境。 • 颓唐：没有精神、不快乐。 • 触目伤怀：看到某种情况以后，心里难过。 • 情不能自己：不能控制自己的情绪。 • 琐屑：多而细小(的事情)。 • 膀子：胳膊。 • 箸：筷子。 • 大去之期：离开人世(死)的日子。 • 晶莹：光亮而透明。

COURT THÈME

Elles allaient dans des théés. Elles restaient là assises, pendant des heures, pendant que des après-midi entiers s'écoulaient. Elles parlaient : « Il y a entre eux des scènes lamentables, des disputes à-propos de rien. Je dois dire que c'est lui que je plains dans tout cela quand même. Combien ? mais au moins deux millions. Et rien que l'héritage de la tante Joséphine ... Non ... comment voulez-vous ? Il ne l'épousera pas. C'est une femme d'intérieur qu'il lui faut, il ne s'en rend pas compte lui-même. Mais non, je vous le dis. C'est une femme d'intérieur qu'il lui faut ... D'intérieur ... D'intérieur ... » On le leur avait toujours dit. Cela, elles l'avaient bien toujours entendu dire, elles le savaient : les sentiments, l'amour, c'était là leur domaine. Il leur appartenait.

Et elles parlaient, parlaient toujours, répétant les mêmes choses, les retournant, puis les retournant encore, d'un côté puis de l'autre.

Nathalie Sarraute, *Tropismes*, 1957

Tropisme : 向性